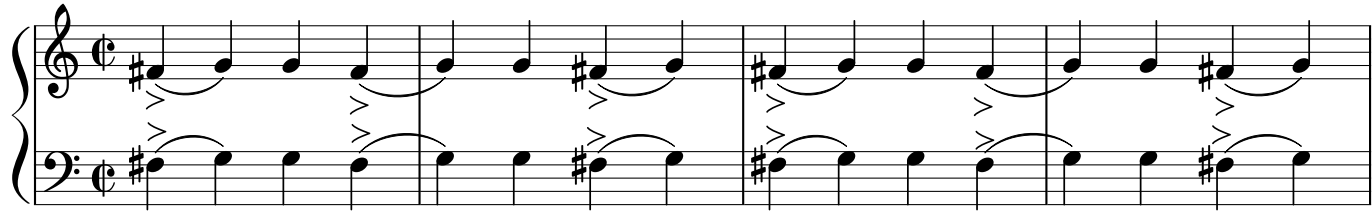


# Tzena Tzena Tzena

English lyrics by Gordon Jenkins  
(with one line altered by Pete Seeger)

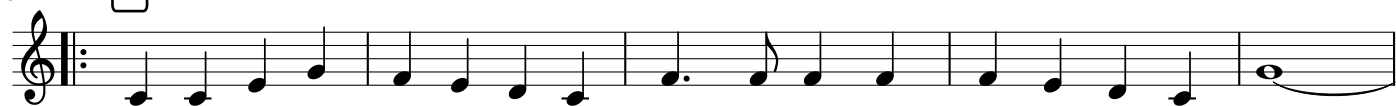
Issachar Miron  
arr. by Teena Chinn

Piano



Musical notation for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef) in C major, 4/4 time. The melody is a simple, repetitive eighth-note pattern.

5 1



Musical notation for the first line of the song, starting with a repeat sign and a first ending bracket.

*Hebrew:* Tze - na, tze - na tze - na, tze - na, ha - ba - not u - re - na kha - ve - rim  
*Arabic:* Zei - na, zei - na, zei - na, zei - na, dab - keh nihd - bek nur - kus ho - ra blei -  
*English:* Tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, can't you hear the mu - sic play - ing in

10



Musical notation for the second line of the song.

— ba 'im la 'ir. Al - na, al - na, al - na, al - na al - na tit - kha -  
- let twa ad - na. Yal - la ma' - ana, ru - du ma' - ana, ru - du ma' - ana,  
— the ci - ty square? Tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, come where all our

16 2



Musical notation for the third line of the song, starting with a second ending bracket.

ben - na u - miz - mor ya - khdav na - shir. Tze - na, tze - na,  
ru - du ma' - ana ghran nu ya ah - bab. Zei - na, zei - na,  
friends will find us with the dan - cers there. Tze - na, tze - na!

23



Musical notation for the fourth line of the song.

ha - ba - ot u - re - na, kha - ve - rim ba - 'im la - 'ir  
dab - keh nihd - bek yal - la nur - kus ho - ra ya as ha - a - a - ab.  
Join the ce - le - bration. There'll be peo - ple there from e - very na - tion.

29



Musical notation for the fifth line of the song.

Al - na, al - na, al - na tit - kha - be - na u - miz - mor ya khdav na -  
Yal - la ma' - ana, yal - la ru - du ma' - ana ah - lan bi - kom ya as  
Dawn will find us laugh - ing in the sun - light, Danc - ing in the ci - ty

35

3

*(clap)*

shir.\_\_\_\_\_ Tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na,  
 hab!\_\_\_\_\_ Zei - na, zei - na, zei - na, zei - na, zei - na, zei - na,  
 square.\_\_\_\_\_ Tze - na, tze - na, Come and dance the ho - ra. Dance the

42



tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na,  
 zei - na, zei - na, zei - na, zei - na, Zei - na, zei - na, zei - na,  
 dab - keh. All of us will dance to - ge - ther. Tze - na, tze - na, When the

48



tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na.  
 zei - na, zei - na, zei - na, zei - na, zei - na, zei - na, zei - na!  
 band is play - ing, My heart's say - ing "Tze - na, tze - na, tze - na!"

*CODA*

53

*(clap)*

1.

Tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na,

60

2.

*(clap)*

tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na, tze - na!

*Literal translation of Hebrew version:*

Come out, come out, girls, See friends in the village, Don't be, don't be shy, Let's sing and dance,  
 All of us together!

*Literal translation of Arabic version:*

Beautiful, beautiful, beautiful, beautiful, We dance the dabkeh, we dance the hora, One night we have  
 a get-together, Come on, let's go, let's go, come on, Repeat with us, sing with us, oh beloved.  
 Beautiful, beautiful, let us dance the dabkeh, dance the hora, oh friends. Come on with us, repeat with  
 us. Welcome, oh friends. Beautiful, beautiful . . .